

同等学力人员申请硕士学位外国语水平
全国统一考试应试指导丛书

法 语

试卷评析与应试指导

全国学位与研究生教育发展中心组织编写

清华大学出版社

(京)新登字 158 号

内 容 提 要

本书结合 1999 年和 2000 年全国同等学力人员申请硕士学位法语水平考试的试题, 归纳总结其特点, 评述难点, 并介绍答题技巧。同时根据《同等学力人员申请硕士学位法语水平全国统一考试大纲》(第二版)的要求, 编写了 5 套模拟题。所有考题均附有参考答案, 供考生自测。书中附有听力理解部分的文字材料和 1999 年、2000 年全套全真考题。本书配有录音磁带。

图书在版编目(CIP)数据

法语试卷评析与应试指导/全国学位与研究生教育发展中心组织编写. —北京: 清华大学出版社, 2000

(同等学力人员申请硕士学位全国统一考试辅导丛书)

ISBN 7-302-04221-7

I. 法… II. 全… III. 法语-研究生-水平考试-试题 IV. H320.42

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 84161 号

出 版 者: 清华大学出版社(北京清华大学学研大厦, 邮编: 100084)

<http://www.tup.tsinghua.edu.cn>

印 刷 者: 北京市清华园胶印厂

发 行 者: 新华书店总店北京发行所

开 本: 787×960 1/16 印张: 12.75 字数: 240 千字

版 次: 2001 年 1 月第 1 版 2001 年 4 月第 2 次印刷

书 号: ISBN 7-302-04221-7/H · 337

印 数: 2001~4000

定 价: 18.00 元



前言

同等学力人员申请硕士学位外国语水平和学科综合水平全国统一考试是国务院学位委员会为保证我国学位授予的总体质量,规范同等学力人员申请硕士学位工作而设立的国家级水平考试。受国务院学位委员会办公室的委托,全国学位与研究生教育发展中心负责此项考试的组织与实施工作。从历年考试情况看,及格率普遍偏低,究其原因,考生复习和应考不得要领是主要问题之一。为了帮助即将参加或有意参加同等学力人员申请硕士学位外国语水平全国统一考试的考生备考,使考生在了解考试大纲规定的考试内容和要求的同时,进一步明确考试重点和难点,了解各种难度试题所占比例及整个试卷的命题要求,提高应试技巧,我们以考试大纲为依据,结合申请硕士学位的同等学力人员对各门外语实际掌握的程度和中国人学习外语的特点,特组织有关专家编写了同等学力人员申请硕士学位外国语水平考试应试指导丛书《试卷评析与应试指导》(分英语、俄语、法语、德语各一册)。这套丛书对相应语种 1999 年和 2000 年两年考试试卷及考生的答题情况进行了详细的评析,包括对听力、词汇、语法、阅读理解和写作等分别进行了剖析,指出了每项试题的测试重点与难点,对试卷中各种题型的做题方法和技巧提出了应试指导建议。同时配以若干套模拟试卷及其答案和听力理解磁带,供考生进行复习与自测参考。我们相信今后参加这项考试的考生通过本书的学习不仅有利于攻克考试中碰到的各种难点,而且有利于提高自己的外语水平。

本书适用于同等学力申请硕士学位的考生，也可供辅导教师及其他相关人员参考使用。

限于水平和时间，不妥之处在所难免，望广大读者批评指正。

全国学位与研究生教育发展中心
2000 年 12 月



目 录

第一部分 试题点评

听力理解	3
语法知识和词汇	10
阅读理解	31
综合填空	41
辨错与改错	47
翻译（法译汉）	50
写作	53

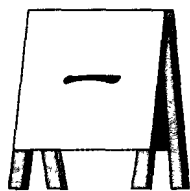
第二部分 模拟题

模拟题一	57
模拟题二	71
模拟题三	85
模拟题四	98
模拟题五	112
模拟题答案	125
模拟题听力录音文字材料	130

第三部分 附 录

附录一：1999 年考试试题、答案及听力录音文字材料	155
附录二：2000 年考试试题、答案及听力录音文字材料	173
附录三：同等学力人员申请硕士学位全国统一考试 外国语水平考试答题卡及答题纸（样本）	193

第



部 分

试 题 点 评

听 力 理 解

听力理解在外语考试中是比较难的一项，它不仅要求应试者要有较高的语言水平，而且能够听懂所讲的事物。对学习外语的人来说，阅读理解的能力往往高于听的能力。看书时可以一目十行，而听的时候却要句句都听下来。另外受时间的限制，听了马上就要理解，没有充分的时间去思考。不像阅读，还可以去查一查字典等。

对于参加同等学力人员申请硕士学位法语考试应试者来说，听力理解就更为难一些，因为在平时的工作中很少有机会去听法语。这就需要考生主动地挤出一些时间来，做一些听力练习。只有常听，才能提高听的能力。

首先我们来介绍一下听的过程。在听的时候首先要抓住声音，接着把所听到的声音转换成一个一个的词并理解词的含义，然后把这些词连接在一起，根据语法规则，搞懂全句的意思。如果一开始就没有能够很好地抓住声音，那后面的程序也就无法进行了。因此，在平时复习的时候，先从背单词入手。在背单词的时候，一定要大声朗读，这样不仅可以从词形上记住它，而且还可以从声音上辨别它，这一点是比较重要的，因为平时很少能够听到法语。除了背单词以外，还要经常地大声朗读一些文章，尤其是一些常见的口语性文章，因为听力理解测试中的内容以日常对话为主。在经过这些训练后，可以找一些听力练习的录音，一边听一边理解，力求达到听完后就能知道在说什么。这些练习有助于提高我们的听力和理解能力。

考虑到同等学力人员学习外语，尤其是法语学习的实际情况：缺乏一个良好的语言环境，很少能够听到法语的场合，学习时间较短，语言水平不高，故听力考试的内容以日常生活为主，形式大都为对话。目的是检测考生是否能够用法语进行一些最简单的日常对话。从内容上讲，听力考试并不难，但对于平时没有机会进行这方面训练的人来说，还是有一定难度的：既要抓住声音，还要知道这些声音表示什么；既要了解大体上在谈论什么，还要知道一些细节；既要掌握重点内容，还要找出这些内容之间的关系……如果能够处理好这些方面的关系，听懂小对话就不成问题了。

除了上面谈到的这些问题外，在做听力理解测试题时，还要有一些技巧，它有助于我们去作出正确的选择：

1) 抓住大意

听完一小段对话后，我们首先要抓住的信息是人们在谈论什么事情：是找人？是



询问地址？是打听某一事情的日期？还是去某地？……知道大意后，才能对这篇对话有个完整的了解。千万忌讳卡在一个生词上，而忽略了整篇对话的意思。当出现一些自己不熟悉的单词时，应该跳过这些单词去理解大意。

2) 抓住关键部分

这些小对话的内容一般都是在谈论某一件事情，因此要抓住这些关键部分：什么人，什么时间，什么地点，做什么事情。只要能够听懂了这些部分，基本上就可以作出正确选择了。即使出现一些不熟悉的单词，只要不涉及这些方面，就可以忽略它们。

3) 抓住连接词

这些连接词指的是对上下文起到承前启后作用的一些连词或连词短语，例如：si, mais, pourtant, à condition que…。在出题时，考虑到要给予试题一定的难度，所以有时要使用一些这样的词增加对话的难度。在听的时候，注意不要只抓住一个词而忽略这个词与其他词的关系。既要见到木，还要知道它在森林中的位置以及起到的作用。往往就因为一个“mais”“但是”，整个内容就发生了变化。

4) 听清楚问题

听完对话，在做选择前，我们要认真地听清楚所提的问题。这是关键所在，否则答非所问，也就丢掉了整个做选择的机会。

在做选择时，也有一些技巧可言：

1) 抓住提问重点

在我们的答题卡上，我们只能见到四个选择项。当我们拿到答题卡时，抓紧时间先看一下第一题的四个选择项。通过这四个选择项，我们大体上可以知道第一个问题将从哪方面提出。例如四个选择项中都是一些人的名字，那在听的过程中就要稍加注意对话中所提到的人名；如都是一些地点，那就要注意对话中所谈到的地点。在每个对话之间只留出了 15 秒钟的时间答题，如果在听完对话后，再去看四个选择项，然后再做判断，时间较紧。如果能够做到心中有数，这样听的时候有重点，答题就相对容易一些。在做完第一题后，马上抓紧时间看下一题的四个选择项，依次类推。

2) 记录关键词

在听的过程中，能够听到一些选择项中涉及到的词，这时可在选择项上做一些标记，然后注意前后文中提到此词的关系。这样就可以事先排除一些干扰项。

3) 采用排除法

在做选择时，如果对某一题的把握不太大，可以采取排除法，即先否定某些绝对不可能的项，然后在剩下的项中进行选择，成功的概率就较大一些。

如果听力水平较高的话，也就不必采取这些步骤了。

下面针对 1999 年和 2000 年试题的内容我们做一些选择分析。

由于听力部分一般是一些小对话，所提出的问题范围比较小，往往集中于以下几个方面：

- 1) 针对人提问：出现好几个人名作为干扰。或者是发音较相似的人名。
- 2) 针对物提问：出现好几个物，对每个物有不同的描述，找出问题中所需要的那个物。
- 3) 针对数字提问：出现好几个数字，或者发音较相似的数字，例如：six, seize, sept 之类的。
- 4) 针对时间提问：出现不同的时间，有些是直观的，例如：six heures；有些是要通过加法或减法，例如：火车 2 点半出发，5 点到，问在火车上要呆几个小时。
- 5) 针对地点提问：这种类型的题往往会在文中出现好几个地点，或者使用“前、后、左、右”等词对地点加以干扰。
- 6) 针对事情提问：通过上下文找到某人想做某事，只有听懂全文才能作出正确的选择。这种类型的题较难。

下面我们来举例说明：

例 1：(1999 年试题)

A) Au bureau.

B) Au restaurant.

C) Au cinéma.

D) Chez le jeune homme.

通过对四个选择项的了解，我们已经得知这道题肯定要在地点上做文章，这样在听的时候一定要注意对话中有关地点的部分。

下面是原文：

Dans un bureau

H: Tu sors avec moi ce soir?

F: Oui, d'accord, c'est une bonne idée.

H: On va dîner au restaurant?

F: Non, ça ne m'intéresse pas. Au cinéma?

H: Bon, à sept heures.

Question: Où vont-ils?

因为事先已经知道将在哪方面提问，这样就很容易排除干扰项，找到答案 C 了。

例 2: (1999 年试题)

A) Il s'appelle Turbeaux.

B) Il s'appelle Duboue.

C) Il s'appelle Dubuis.

D) Il s'appelle Dubois.

看到这四个选择项，马上就可以知道将要问某一个人叫什么名字。因此在听的时候一定要注意对话中出现的名字。

Au téléphone

F: Allô! Oui, service du personnel.

H: Bonjour Madame. Je cherche un emploi dans votre société.

F: Quel est votre nom?

H: Je m'appelle Dubois.

Question: Comment s'appelle-t-il?

此题答案为 D。看到了原文，就知道了出此题的目的。出题人找了几个和原名在发音上有些相似的人名，这就需要考生能够正确地辨别不同的音。

例 3: (1999 年试题)

A) La station de métro se trouve devant le supermarché.

B) La station de métro se trouve derrière le supermarché.

C) La station de métro se trouve devant le cinéma.

D) La station de métro se trouve derrière le cinéma.

看到这四个选择项，心中就有数了，现在要在地点方面做文章了，而且已经提到了“la station de métro”，一定要注意对话中有关“地铁”位置的描述。

Demander le chemin

H: Pardon, où se trouve la station de métro près d'ici?

F: Voilà un cinéma. Derrière ce cinéma il y a un supermarché. Et derrière ce supermarché, on peut voir la station de métro.

Question: Où se trouve la station de métro?

此题答案为 B。为了搞清楚一个地点，一定要熟悉表示方位的介词和副词，这样也就很容易理解这类对话了。



例 4: (2000 年试题)

- A) Elle veut parler au restaurant de l'hôtel.
- B) Elle veut parler à la réception de l'hôtel.
- C) Elle veut faire la communication.
- D) Elle veut seulement téléphoner.

通过这四个选择项, 可以知道将要问“elle”她想做什么。有了这个提示后, 听的时候就要着重注意她要做什么。但是在出这种题型的时候, 对话中肯定会出现一些其他的事情作为干扰。看原文:

A l'hôtel, au téléphone

H: Réception, j'écoute.

F: Le restaurant, s'il vous plaît.

H: Je ne peux pas vous passer la communication, Madame. Vous devez composer 30 31.

F: Merci.

Question: Qu'est-ce que la dame veut faire?

答案为 A。这样的对话可能稍有一些难度, 因为四个选择项中出现的主要词汇“réception”、“téléphoner”、“communication”、“restaurant”在对话中都能听到, 这就需要我们知道这四个词汇之间的关系, 了解她到底想干什么, 否则很难作出正确的判断。

例 5: (2000 年试题)

- A) Vendredi 18 mars à 10 heures.
- B) Mardi 30 mars à 10 heures 30.
- C) Mardi 30 mars à 18 heures.
- D) Mardi 18 mars à 10 heures 30.

这是一道比较难的题。在选择项中可以看到, 每个答案中都有两个数字, 一个表示几号, 另一个表示钟点, 同时还有表示星期的名词。出这种类型的题主要想检测考生对数字的感觉。在听的时候一定要搞清楚它们之间的关系, 同时也可以做一些标记。

Au téléphone

H: Allô! C'est Marie? Ici, c'est Jean.

F: Bonjour. Tu dois venir nous voir, je crois?

H: Oui, c'est à ce sujet que je te téléphone. Je veux venir mardi 18 mars.

F: C'est la date prévue, je crois.

H: Oui, j'arriverai le matin.

F: Tu seras chez nous vers quelle heure?

H: Vers 10 heures 30.

F: Très bien, je t'attendrai.

Question: Quand ira-t-il chez Marie?

答案为 D。通过事先看选择项, 已知道将要提的问题是时间方面的, 在听的时候就可以忽略掉其他的成分, 例如, 人名、打电话等。集中精力听有关时间的部分。当听到 “mardi 18 mars” 时, 可以在选择项上有这个内容的地方做个标记, 当听到 “vers 10 heures 30” 时, 答案也就找到了。

在听小短文的时候, 要着重注意其中的一些单个的情节以及它们之间的关系。提出的问题可能是围绕文章中的某一个方面, 也可能是通过整个文章才能找到答案的。所提出的问题涉及的方面与对话基本相似。

例 1: (2000 年试题)

1. A) Ils ont fini le travail.
B) Le restaurant se trouve près de leur bureau.
C) Ils sont très fatigués par le travail.
D) Après le travail, ils ont faim.
2. A) Ils sont deux.
B) Ils sont trois.
C) Ils sont quatre.
D) Ils sont six.
3. A) Pendant trois heures.
B) Pendant deux heures.
C) Pendant une heure.
D) Pendant une demi-heure.

当看到这些选择项时, 可能会有些发蒙, 不知道将会是一篇什么样的小短文。但是我们也还是可以找到一些信息, 例如: 1 问他们的状况; 2 问人数; 3 问时间。尽管

我们猜不到此文的主题，也可以依据这些选择项决定我们在听的时候要抓住的重点。

原文：

Au restaurant

Après une journée de travail, nous sommes fatigués et nous avons faim. Entrés dans un petit restaurant au coin de la rue à six heures, nous nous sommes installés à une grande table, c'est la seule table libre. Marie aime bien les légumes et les œufs, mais moi j'aime plutôt le bœuf. Nous avons vraiment faim. Nous mangeons sans parler. Dix minutes après, nous n'avons plus faim. Moi, une bière, Marie un café, nous bavardons: sur le travail, sur la vie, sur le logement, sur le voyage... . Comme la table est trop grande, je n'ai pas trouvé une ambiance agréable. Nous quittons le restaurant à sept heures. La prochaine fois, il nous faut trouver une table pour deux personnes seulement.

Questions:

1. Pourquoi vont-ils au restaurant?
2. Combien sont-ils?
3. Pendant combien de temps sont-ils restés dans le restaurant?

答案是：1. D 2. A 3. C。这篇文章的信息还是较多的，如果能够记住所有的内容当然很好。但在不可能的情况下，就可以通过事先了解选择项的内容注意文中的重点部分。在此题的选择项中没有提到吃的东西，因此在听的时候就可以忽略所有吃的东西，另外有些内容没有直说，这就需要通过上下文去了解。例如：问在餐厅呆了多少时间。原文中给了两个时间，一个是 6 点，一个是 7 点，理解了这两个数字之间的关系也就可以答题了。

通过上面的这些分析，可以看到出题者的思路，这有助于更好地做出选择，但并不是说可以通过投机取巧得到好的分数。我们还是要注意平时的练习，有意识地去听一些法语的对话和短文，提高语言水平。

语法知识和词汇

语法知识和词汇测试的目的在于测试考生对《同等学力人员申请硕士学位法语水平全国统一考试大纲》语法表和词汇表中所规定的内容的掌握程度和实际应用能力。本部分属单句选择填空形式，要求考生从四个选项中选出一个最佳答案，填入句中的空白处。

通过对《大纲》样题及对 1999 年和 2000 年试题的分析，可以明确看出语法和词汇测试在形式上是综合性的，是对考生掌握法语的基础语法、句法和词汇的综合测试，因此考生必须对法语的基础语法如：冠词、形容词、人称代词、中性代词、副代词、泛指代词、关系代词、语态、时态、语式、直接引语和间接引语的转换，各种从句等有清楚、准确的认识和理解。对不同的词性和不同的时态、语式有较强的辨异和辨析能力。下面介绍一下命题的基本思路及重点。

一、词形相同，词性、词意不同，例如：

1. Vous êtes satisfaites, nous _____ voyons.

- | | |
|-------|--------|
| A) en | B) le |
| C) la | D) les |

正确答案：B

2. Avez-vous _____ d'acheter un café pour moi?

- | | |
|----------------|-------------|
| A) de l'argent | B) d'argent |
| C) un argent | D) l'argent |

正确答案：D

3. L'homme m'attendait derrière la porte, il m'a menacé avec son arme et m'a demandé _____ conduire aux coffres.

- | | |
|----------|-------|
| A) de le | B) du |
| C) à le | D) au |

正确答案：A

在以上三句中，正确答案都是 le，但在第一题中，le 为中性代词，代替前面的句

子, 在句中作直接宾语; 第二题中的 l' (le) 为定冠词的阳性单数, 放在有关名词前, 表示确指。第三题中的 le (de le) 为直接宾语人称代词, 代替前面已出现的名词。又例如:

1. C'est _____ pour aujourd'hui.

A) tout

B) toute

C) toutes

D) tous

正确答案: A

2. Elles sont _____ contentes.

A) tout

B) toute

C) tous

D) toutes

正确答案: D

3. Mon amie est _____ honteuse.

A) toutes

B) tout

C) toute

D) tous

正确答案: C

4. La porte est ouverte _____ la nuit.

A) toute

B) tout

C) toutes

D) tous

正确答案: A

5. _____ les dimanches de printemps, nous allons faire un pique-nique en famille dans la forêt de Fontainebleau.

A) Toutes

B) Tout

C) Tous

D) Toute

正确答案: C

第一题中的正确答案是泛指代词的阳性单数形式 tout, 在句中作表语, 另外也可作主语和宾语。在第二、三句中的正确答案分别为副词 toutes 和 toute, 都用来修饰形容词, 意为十分、非常。因为当 tout 作为副词只有在修饰以辅音或嘘音 h 开始的阴性

形容词时 tout 要和形容词作性、数的配合。第四、五题中的正确答案分别为形容词 toute 和 tous, 放在名词前, 并和名词作性、数配合。

二、词形、词性相同, 但意义不同, 例如:

1. Les feuilles des arbres sont jaunes; elles tombent _____ terre.

A) sur

B) en

C) par

D) sous

正确答案: C

2. Quand je reviens de l'école à midi, je passe _____ pour rentrer chez moi, et je la vois tous les jours.

A) par le parc

B) au parc

C) le parc

D) un parc

正确答案: A

3. Les océans sont menacés _____ la pollution.

A) de

B) par

C) à

D) pour

正确答案: B

4. Avec de la patience, vous finirez _____ résoudre ce problème.

A) à

B) pour

C) par

D) en

正确答案: C

5. Le professeur a commencé _____ nous présenter la situation internationale.

A) par

B) de

C) pour

D) à

正确答案: A

6. La délégation est arrivée _____ avion spécial.